

თანხის გადაცემის
ხელშეკრულება

საქართველოს ფინანსთა სამინისტროს,
(როგორც თანხის გამცემს)

თვითმმართველ ქალაქ ბათუმს
(როგორც თანხის მიმღებს)

და

აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის მთავრობას,
წარმოდგენილი აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის
ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროთი

შორის

ბათუმში კომუნალური ინფრასტრუქტურის დაწესებულებათა
რეაბილიტაცია, ფაზა III - სანიაღვრე სისტემა
პროექტთან დაკავშირებით

2012 წლის 11.08

საქართველოს ფინანსთა სამინისტრო (შემდგომში სამინისტრო), როგორც თანხის გამცემი, ერთის მხრივ, თვითმმართველი ქალაქი ბათუმი (შემდგომში პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო) როგორც თანხის მიმღები, მეორეს მხრივ და აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის მთავრობა (წარმოდგენილი ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროთი) მესამეს მხრივ, შემდგომში წოდებულნი მხარეებად,

იმის გათვალისწინებით, რომ:

- 2012 წლის 31 მაისს ხელი მოეწერა სასესხო შეთანხმებას (შემდგომში სასესხო შეთანხმება) გერმანიის რეკონსტრუქციის საკრედიტო-ბანკს (შემდგომში KfW) და საქართველოს (წარმოდგენილი საქართველოს ფინანსთა სამინისტროთი) შორის 6,988,338.99 ევრომდე გამოყოფის შესახებ;
- ხელი მოეწერა 2012 წლის 31 მაისს გაფორმებულ სასესხო შეთანხმების განსაკუთრებულ შეთანხმებას (შემდგომში განსაკუთრებული შეთანხმება) KfW-ს და აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის მთავრობას (წარმოდგენილი ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროთი) და თვითმმართველ ქალაქ ბათუმს, როგორც პროექტის განმახორციელებელ სააგენტოს შორის.

დებენ წინამდებარე თანხის გადაცემის ხელშეკრულებას (შემდგომში ხელშეკრულება).

მუხლი 1 ტერმინების განმარტებები

წინამდებარე ხელშეკრულებაში ყველგან, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც სხვაგვარად არის მითითებული, ტერმინები, რომელთა განმარტებები მოცემულია სასესხო შეთანხმებაში და განსაკუთრებულ შეთანხმებაში, განისაზღვრება ამ ხელშეკრულებებში მათთვის მინიჭებული მნიშვნელობებით.

მუხლი 2 ხელშეკრულების საგანი

სამინისტრო პროექტის განმახორციელებელ სააგენტოს გადაასესხებს და პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო მიიღებს სასესხო შეთანხმებით საქართველოსთვის გათვალისწინებულ 6,988,338.99 ევრომდე სესხს (შემდგომში სესხი), იმ მომსახურების, საქონლისა და სამუშაოების დაფინანსების მიზნით, რასაც ითვალისწინებს სასესხო შეთანხმება და განსაკუთრებული შეთანხმება.

მუხლი 3 სესხის დაბრუნების ვადები და მომსახურების პირობები

1. პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო მოემსახურება სესხს იდენტური ფინანსური პირობებით, როგორც ეს არის გათვალისწინებული სასესხო შეთანხმებით. კერძოდ:

- ა) სესხის ძირითადი თანხა დაიფარება სასესხო შეთანხმების მე-3 მუხლის 3.4 პუნქტის მიხედვით;

ბ) საპროცენტო და ვალდებულების გადასახდელები დაიფარება სასესხო შეთანხმების მე-3 მუხლის 3.1, 3.2 და 3.3 პუნქტების შესაბამისად;

გ) სასესხო შეთანხმების მე-3 მუხლის 3.5 პუნქტით განსაზღვრული პირობის დადგომის შემთხვევაში, სასესხო შეთანხმების მე-3 მუხლის 3.5 პუნქტით განსაზღვრული გადასახდელის გაანგარიშება და დაფარვა მოხდება ამავე პუნქტის შესაბამისად;

2. პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო საპროცენტო, ვალდებულებისა და სასესხო შეთანხმების 3.5 მუხლით განსაზღვრულ გადასახდელებს დაფარავს წელიწადში ორჯერ 30 ივნისს და 30 დეკემბერს.

3. პროცენტი, ვალდებულების გადასახდელი და სასესხო შეთანხმების 3.5 მუხლით განსაზღვრული გადასახდელები გამოითვლება 360 დღიანი წელიწადისა და 30 დღიანი თვის საფუძველზე. გადასახდელების გაანგარიშება მოხდება ევროში, ხოლო გადახდა განხორციელდება ლარში, გადახდის დღისათვის ლარსა და ევროს შორის საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ დადგენილი კურსის შესაბამისად.

4. პროექტის განმახორციელებელი სააგენტოს მიერ გადახდის დღისათვის თანხების არასაკმარისი ოდენობით გადახდისას, ფაქტიურად გადახდილ თანხას სამინისტრო ჩათვლის გადახდილად ქვემოთ მოცემული თანმიმდევრობის დაცვით:

- სასესხო შეთანხმების მე-3 მუხლის 3.5 პუნქტით განსაზღვრული დარიცხული გადასახდელის დასაფარად;
- დარიცხული ვალდებულების გადასახდელის დასაფარად;
- დარიცხული საპროცენტო თანხების დასაფარად;
- ძირითადი ვალის დასაფარად.

5. სამინისტროსთან წინასწარი შეთანხმებით, პროექტის განმახორციელებელ სააგენტოს შეუძლია დაფაროს სესხის მთლიანი მოცულობა ან მისი ნაწილი სესხის დაფარვის საბოლოო ვადაზე ადრე.

6. წინამდებარე მუხლით გათვალისწინებული გადასახდელები პროექტის განმახორციელებელმა სააგენტომ უნდა ჩარიცხოს სამინისტროს მიერ მითითებულ ანგარიშზე. პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო არ არის უფლებამოსილი განმახორციელოს თანხიდან დაკავება ან ურთიერთმოთხოვნათა გაქვითვა ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ დასაფარ თანხებთან მიმართებაში გარდა იმ შემთხვევისა, თუ აღნიშნული სამინისტროსთან არ არის შეთანხმებული.

7. პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო წინამდებარე ხელშეკრულებით სამინისტროსთვის გათვალისწინებულ თანხებს გადაიხდის ყოველგვარი გადასახადის, სხვა გადასახდელებისა ან სხვა ხარჯების დაქვითვის გარეშე. იმ შემთხვევაში, თუ კანონის შესაბამისად ან სხვა მიზეზით, პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო ვალდებულია მოახდინოს ამ თანხების დაქვითვა ან დაკავება, პროექტის განმახორციელებელი სააგენტოს მიერ სამინისტროსთვის გადახდილი თანხები გაიზრდება იმ ოდენობით, რომელიც საჭირო იქნება იმისათვის, რომ გადასახადებისა და მოსაკრებლების დაქვითვის შემდეგ სამინისტრომ სრულად მიიღოს წინამდებარე ხელშეკრულებით გადასახდელი თანხები.

8. პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო თავად გასწევს ყველა სახის ხარჯსა და დანახარჯს, რომლებიც დაკავშირებული იქნება სესხის თანხების ჩამორიცხვასთან და გადარიცხვასთან (მათ შორის კონვერტირების ხარჯი), ასევე სასესხო შეთანხმების და წინამდებარე ხელშეკრულების და მასთან დაკავშირებული ყველა სხვა დოკუმენტის გაფორმებასთან ან განხორციელებასთან დაკავშირებულ ხარჯებს.

9. გადახდა განხორციელდება ითვლება სამინისტროს მიერ მითითებულ ანგარიშზე თანხის ჩარიცხვის დღიდან. იმ შემთხვევაში, თუ ამ შეთანხმებით გათვალისწინებული თანხების გადახდის რომელიმე დღე არ არის საბანკო დღე, დაფარვა განხორციელდება უშუალოდ მომდევნო საბანკო დღეს.

მუხლი 4 მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

1. სამინისტრო ვალდებულია:

ა) უზრუნველყოს სასესხო შეთანხმებით განსაზღვრული პროექტის განხორციელებისათვის განკუთვნილი თანხების დროული და შეუფერხებელი მიწოდება პროექტის განმახორციელებელი სააგენტოსათვის;

ბ) გაითვალისწინოს ყოველწლიურად საქართველოს სახელმწიფო ბიუჯეტის კანონის პროექტში პროექტის განხორციელებისას გადასახდელი დამატებული ღირებულების გადასახადის ნახევარი;

გ) განახორციელოს პროექტის განმახორციელებელი სააგენტოს მიერ სესხის მომსახურებასთან დაკავშირებული გადასახდელების სამინისტროსათვის დაფარვის მონიტორინგი.

2. სამინისტრო უფლებამოსილია:

ა) სახელმწიფო ბიუჯეტით გათვალისწინებული ასიგნებების ფარგლებში ფულადი სახსრების გამოყოფის მიზნით პროექტის განმახორციელებელი სააგენტოსაგან დამატებით მოითხოვოს ანგარიშები გაწეული ხარჯების შესახებ;

ბ) შეაჩეროს სასესხო შეთანხმებით განსაზღვრული თანხის გაცემა მთლიანად ან ნაწილობრივ იმ შემთხვევაში, თუ:

1. პროექტის განმახორციელებელი სააგენტოს მიერ დარღვეული იქნება სასესხო შეთანხმებით განსაზღვრული განსაკუთრებული შეთანხმებით აღიარებული ვალდებულებები ან წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობები;
2. პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო ვერ შეასრულებს სამინისტროს წინაშე აღებულ ნებისმიერ ვალდებულებას თანხების მითითებულ ვადებში დაფარვის შესახებ;
3. პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო ვერ შეძლებს იმის დამტკიცებას რომ გამოყოფილი სასესხო შეთანხმებით განსაზღვრული და ამ ხელშეკრულებით გადაცემული თანხები მან მიზნობრივად გამოიყენა;
4. KfW შეაჩერებს თანხების გამოყოფას სამინისტროსათვის სასესხო შეთანხმების შესაბამისად.

გ) დაამოწმოს სასესხო შეთანხმებით განსაზღვრული თანხის ანგარიშიდან თანხის გამოთხოვის შესახებ პროექტის განმახორციელებელი სააგენტოს მიერ წერილობით წარმოდგენილ უფლებამოსილ პირთა ფაქსიმილეები.

3. თუ შეიქმნება ისეთი მდგომარეობა, რომელზეც საუბარია ამ მუხლის მე-2 პუნქტის ბ) ქვეპუნქტის პირველ, მეორე და მესამე შემთხვევებში და იგი არ იქნება აღმოფხვრილი განსაზღვრულ ვადაში (დარღვევის მომენტიდან 30 დღეში), ამ შემთხვევაში, სამინისტროს შეუძლია:

- ა) 4.2. ბ) 1 და 4.2. ბ) 2 მუხლების შემთხვევაში, მოითხოვოს როგორც დარჩენილი სესხის, ისე ყველა დაგროვილი პროცენტის და სხვა გაითვალისწინებელი გადასახადის სრულად უკან დაბრუნება;
- ბ) 4.2. ბ) 3 მუხლის შემთხვევაში, მოითხოვოს სესხის იმ ნაწილის უკან დაბრუნება რომელთა მიზნობრივი ხარჯვის მტკიცებულებას პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო ვერ წარმოადგენს.

4. პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო ვალდებულია:

ა) უზრუნველყოს პროექტის ეფექტური განხორციელება ყველა იმ პირობათა დაცვით, რაც გაითვალისწინებულია სასესხო შეთანხმებით, განსაკუთრებული შეთანხმებით და

წინამდებარე ხელშეკრულებით, ამავდროულად შეასრულოს ყველა ის ვალდებულება (მოთხოვნა), რომელთა შესრულების უზრუნველყოფა პროექტის განმახორციელებელი სააგენტოს მემშვეობით სასესხო შეთანხმებით ევალება საქართველოს;

- ბ) უზრუნველყოს ქართული მხარის ადგილობრივი კონტრიბუცია სრულად და დროულად;
- გ) სამინისტროს და KfW-ს წინასწარი თანხმობის გარეშე არ დააგირაოს, არ გაასხვისოს, სხვაგვარად არ განკარგოს პროექტის აქტივები სესხის სრულად დაფარვამდე;
- დ) იურიდიულ თუ ფიზიკურ პირს არ გადასცეს პროექტის ფარგლებში მიღებული ფულადი სახსრები ან მატერიალური აქტივები რაიმე სახით, თუ ასეთი რამ არ არის განსაზღვრული სასესხო შეთანხმებით და/ან განსაკუთრებული შეთანხმებით;
- ე) არ დაავალოს ან გადასცეს სხვას, არ დააგირაოს სასესხო შეთანხმებით, განსაკუთრებული შეთანხმებით და წინამდებარე ხელშეკრულებით წარმოქმნილი მოთხოვნის უფლებები;
- ვ) უზრუნველყოს, რომ პირები, რომლებსაც პროექტის მომზადება და განხორციელება, საქონლისა და მომსახურების კონტრაქტების მინიჭება და სასესხო შეთანხმების ფარგლებიდან თანხების მოთხოვნა დაევალებათ, არ მოითხოვენ, არ მიიღებენ, არ გადაიხდიან, არ გასცემენ, არ შეპირდებიან ან არ შესთავაზებენ სხვა პირებს უკანონო ანაზღაურებას ან ისარგებლებენ რაიმე სხვა უპირატესობით ზემოხსენებული მოვალეობების შესრულებასთან დაკავშირებით;
- ზ) ყოველწლიურად გაითვალისწინოს თავის ბიუჯეტში ხელშეკრულებით განსაზღვრული სესხის მომსახურების, აგრეთვე სხვა შესაძლო გასაწევი ხარჯებისა და ოფიციალური მოსაკრებლების თანხები და დაუდასტუროს სამინისტროს აღნიშნული;
- თ) პროექტის ხარჯთაღრიცხვის შესაბამისად, მოამზადოს და სახელმწიფო ბიუჯეტის კანონში გათვალისწინების მიზნით ყოველწლიურად წარადგინოს სამინისტროში განაცხადი სასესხო შეთანხმებით გათვალისწინებული პროექტის განხორციელებისათვის მომავალი წლისათვის საჭირო ჩამოსარიცხი თანხის და შესაბამისი თანადაფინანსების თანხის შესახებ ინფორმაცია სამინისტროს დადგენილი ფორმის შესაბამისად;
- ი) გასწიოს მხოლოდ პროექტის განხორციელებისათვის საჭირო ხარჯები საქართველოს სახელმწიფო ბიუჯეტით ამ პროექტისათვის განსაზღვრული ასიგნებების ფარგლებში;
- კ) ანგარიშებზე განთავსებულ თანხებზე პროცენტების დარიცხვის შემთხვევაში (ან რაიმე სარგებელის, თუ ასეთი არსებობს), დარიცხული თანხების განკარგვა მოახდინოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად;
- ლ) აწარმოოს ჩანაწერები და ანგარიშები, საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობისა და საერთაშორისო საბუღალტრო სტანდარტების შესაბამისად;
- მ) სამინისტროში წერილობით დასამოწმებლად წარადგინოს პროექტის განმახორციელებელი სააგენტოს უფლებამოსილ პირთა ხელმოწერების ფაქსიმილეები თანხების გამოთხოვის მიზნით, ხოლო ამ ხელმოწერების შეცვლის შემთხვევაში დაუყოვნებლივ აცნობოს სამინისტროს;
- ნ) უზრუნველყოს გაწეული ხარჯების დამამტკიცებელი ყველა ჩანაწერის (კონტრაქტების, შეკვეთების, ანგარიშ-ფაქტურების და სხვა დოკუმენტების) შენახვა საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად;
- ო) ყოველთვიურად წარუდგინოს სამინისტროს ანგარიში სახელმწიფო ბიუჯეტით ამ პროექტისათვის განსაზღვრული ასიგნებების ფარგლებში ათვისებული თანხების შესახებ;
- პ) ყოველკვარტალურად, კვარტალის დასრულებიდან 15 დღის ვადაში წარუდგინოს სამინისტროს ანგარიში პროექტის ფარგლებში ათვისებული თანხების და გაწეული ხარჯების შესახებ. სამინისტროს მოთხოვნის შემთხვევაში ვალდებულია მოთხოვნიდან 10 დღის ვადაში წარადგინოს სამინისტროში შესაბამისი ინფორმაცია ან დოკუმენტაცია

(ასლი). ინფორმაციის ან დოკუმენტაციის სპეციფიკურობიდან გამომდინარე, პროექტის განმახორციელებელი სააგენტო უფლებამოსილია მოითხოვოს ამ პუნქტით განსაზღვრული ვადის 10 დღით გადაწევა;

- ქ) ყოველწლიურად, წლის დასრულებიდან 45 დღის ვადაში სამინისტროს წარუდგინოს ანგარიში წლის განმავლობაში პროექტის ფარგლებში გაწეული ხარჯებისა და საქმიანობის შესახებ;
- რ) წარუდგინოს სამინისტროს ყოველწლიური სააუდიტორო დასკვნა, დასკვნის მიღებიდან არაუგვიანეს 10 დღისა.

5. აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის მთავრობა, წარმოდგენილი აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროთი ვალდებულია კომპეტენციის ფარგლებში განახორციელოს ყველა ქმედება და ღონისძიება პროექტის სათანადო განხორციელებისათვის, ისე როგორც ეს განსაზღვრულია ამ ხელშეკრულების პრეამბულაში მითითებულ განსაკუთრებულ შეთანხმებაში.

მუხლი 5

გადასახდელები, მოსაკრებლები და სხვა ხარჯები

პროექტის განხორციელებასთან დაკავშირებული გადასახადები და მოსაკრებლები სესხის თანხიდან არ დაფინანსდება. სამინისტრო ყოველწლიურად თავის თავზე იღებს საქართველოს სახელმწიფო ბიუჯეტის კანონით გათვალისწინებული ასიგნებების ფარგლებში ხარჯებს დამატებული ღირებულების გადასახადისთვის, რომელიც შეადგენს იმ წლისთვის პროექტის განხორციელებისათვის განსაზღვრული დამატებული ღირებულების გადასახადის საჭირო რაოდენობის ნახევარს, ხოლო პროექტის განხორციელებასთან დაკავშირებით წარმოქმნილი გადასახდელები (მათ შორის, დამატებული ღირებულების გადასახადის დარჩენილი ნაწილი), მოსაკრებლები და სხვა ხარჯები დაიფარება პროექტის განმახორციელებელი სააგენტოს მიერ.

მუხლი 6

დავა

მხარეები ეცდებიან თავიდან აიცილონ წინამდებარე ხელშეკრულებიდან გამომდინარე ყოველგვარი დავა და კონფლიქტი, ხოლო ხელშეკრულების შესრულებისას წარმოშობილი უთანხმოებანი გადაწყვიტონ ურთიერთმოლაპარაკების საფუძველზე. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, მხარეთა შორის წარმოქმნილი დავა წყდება საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის საფუძველზე საქართველოს საერთო სასამართლოების მიერ.

მუხლი 7

დასკვნითი დებულებები

1. ხელშეკრულება შედგენილია თანაბარი ძალის მქონე სამ ეგზემპლარად ქართულ ენაზე.

- 2. მხარეთა თანხმობით, ხელშეკრულებაში ნებისმიერ დროს შეიძლება შეტანილი იქნეს ცვლილებები და/ან დამატებები წერილობით, რომელიც მხარეთა მიერ ამ ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად განიხილება.
- 3. მხარეთა ურთიერთობები, რომელიც არ არის განსაზღვრული წინამდებარე ხელშეკრულებით, რეგულირდება საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით.
- 4. ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა მიერ მისი ხელმოწერის დღიდან, ამოქმედდება პრეამბულაში მითითებული 2012 წლის 31 მაისს გაფორმებული სასესხო შეთანხმების და შესაბამისი განსაკუთრებული შეთანხმების ძალაში შესვლის დღიდან და მოქმედებს მხარეთა ვალდებულებების სრულად შესრულებამდე.

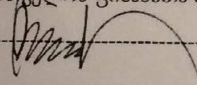

ხელმოწერილია 2012 წლის 10 აგვისტოს

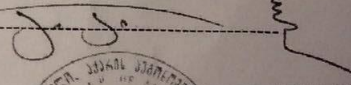

მხარეთა იურიდიული მისამართები:

თანხის გამცემი
 საქართველოს ფინანსთა სამინისტრო
 საქართველო, 0114 ქ. თბილისი, ვ. გორგასალის ქ. #16
 ტელ/ფაქსი: (995 32) 2261461

თანხის მიმღები:
 თვითმმართველი ქალაქი ბათუმი
 საქართველო, 6010 ქ. ბათუმი,
 ლუკა ასათიანის ქ. #25
 ტელ: (995 422) 272626;
 ფაქსი: (995 422) 272601

აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის მთავრობა,
 წარმოდგენილი აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის
 ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროთი
 საქართველო, 6010 ქ. ბათუმი,
 რუსთაველის ქ. #6
 ტელ: (995 422) 273510
 ფაქსი: (995 422) 276671

საქართველოს ფინანსთა სამინისტრო

 დიმიტრი გვინდაძე
 მინისტრი


თვითმმართველი ქალაქი ბათუმი



აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის მთავრობა,
 წარმოდგენილი აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის
 ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროთი
 ვაჟა ბოლქვაძე
 აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის
 ფინანსთა და ეკონომიკის მინისტრი
